



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo dell'insegnamento: Mediazione Linguistica Scritta I>E 1

Corso: Comunicazione internazionale Interpretazione Mediazione Traduzione

CFU: 2

Docente: Andrew Tanzi

Obiettivi formativi: *Entro la fine del corso gli studenti saranno in grado di tradurre in inglese testi divulgativi a carattere principalmente denotativo. Acquisiranno una buona consapevolezza delle principali problematiche traduttive della traduzione dall'italiano in inglese e sapranno gestirle in maniera adeguata.*

Articolazione dei contenuti: *Verranno trattati argomenti di vario genere, riguardanti soprattutto l'alimentazione e l'attualità.*

Metodologia formativa: *I testi verranno analizzati sotto la guida del docente al fine di individuarne le peculiarità linguistiche e di elaborare la strategia traduttiva più opportuna. Al lavoro individuale di traduzione seguirà quindi la correzione collettiva in classe. Verrà controllata infine la stesura definitiva per verificare che i contenuti siano stati compresi e assimilati. Le lezioni si terranno esclusivamente in lingua inglese.*

Materiale didattico di supporto: *Dizionari monolingui e bilingui; testi paralleli; glossari; proiettore.*

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere (se applicabile): *La valutazione in itinere si baserà sulla partecipazione attiva alle lezioni.*

Modalità di verifica dell'apprendimento: *Prova scritta alla fine dell'anno accademico, consistente nella traduzione dall'italiano in inglese di un testo rientrante nelle tipologie trattate durante l'anno. Sarà consentito l'uso di dizionari, internet ecc.*

Bibliografia di riferimento: Hewings M., *Advanced Grammar in Use*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013; McCarthy M., O'Dell F., *Advanced Vocabulary in Use*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013.